

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 24, 2012

OTTAWA, LE SAMEDI 24 NOVEMBRE 2012

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2012 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 146, No. 47 — November 24, 2012

<b>Government House</b> .....	3156
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	3157
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3171
Chief Electoral Officer .....	3171
<b>Commissions</b> .....	3172
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3178
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3183

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 146, n° 47 — Le 24 novembre 2012

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	3156
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	3157
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3171
Directeur général des élections .....	3171
<b>Commissions</b> .....	3172
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3178
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3184

**GOVERNMENT HOUSE***(Erratum)***AWARD TO A CANADIAN**

The notice published on page 2676 of the September 22, 2012 issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

From the Government of the Russian Federation  
Ushakov Medal  
to Mr. Ryland Marshall

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[47-1-o]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of Austria  
Decoration of Merit (Gold)  
to Mr. Eric Bissell

From the Government of the Republic of Poland  
Commander's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland  
to Mr. Krzysztof Korwin-Kuczynski  
Officer's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland  
to Mr. Mieczyslaw Librowicz  
Gold Cross of Merit of the Republic of Poland  
to Mr. Józef Gola  
Mr. Tadeusz Lis

From the Government of the United States of America  
Meritorious Service Medal  
to Lieutenant-Colonel Paul J. Doyle  
Lieutenant-Colonel Timothy J. Garriock  
Major Marie Ryan-Roberts  
Major Joseph André Pierre Viens

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[47-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL***(Erratum)***DÉCORATION À UN CANADIEN**

L'avis publié à la page 2676 du numéro du 22 septembre 2012 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Du gouvernement de la Fédération de Russie  
Médaille Ushakov  
à M. Ryland Marshall

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[47-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République d'Autriche  
Décoration du Mérite (or)  
à M. Eric Bissell

Du gouvernement de la République de la Pologne  
Croix de commandeur de l'Ordre du mérite de la République de Pologne  
à M. Krzysztof Korwin-Kuczynski  
Croix d'officier de l'Ordre du mérite de la République de Pologne  
à M. Mieczyslaw Librowicz  
Croix d'or du Mérite de la République de Pologne  
à M. Józef Gola  
M. Tadeusz Lis

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Médaille du service méritoire  
au Lieutenant-colonel Paul J. Doyle  
Lieutenant-colonel Timothy J. Garriock  
Major Marie Ryan-Roberts  
Major Joseph André Pierre Viens

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[47-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE****NOTICE OF INTENT TO CONDUCT A STRATEGIC ENVIRONMENTAL ASSESSMENT OF THE CANADA-JAPAN ECONOMIC PARTNERSHIP AGREEMENT**

On March 25, 2012, Prime Minister Harper and Japanese Prime Minister Noda announced the launch of comprehensive economic partnership agreement (EPA) negotiations, or free trade negotiations, in Tokyo, Japan.

The Government of Canada is conducting an Environmental Assessment (EA) to inform these free trade negotiations. Comments are invited on any likely and significant environmental impacts on Canada of a prospective free trade agreement (FTA) with Japan.

The Government of Canada is committed to sustainable development. Mutually supportive trade, investment and environmental policies can contribute to this objective. To this end, the Minister of International Trade has directed trade officials to seek information and otherwise improve their understanding of the relationship between trade and environmental issues at the earliest stages of decision making, and to do this through an open and inclusive process. Environmental assessments of trade negotiations are critical to this work.

This process is guided by the 2001 *Framework for Conducting Environmental Assessments of Trade Negotiations* and with direction from the 2010 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan, and Program Proposals*.

For more information, please visit the following Web sites:

- Launch of Free Trade Negotiations with Japan: [www.pm.gc.ca/eng/media.asp?id=4707](http://www.pm.gc.ca/eng/media.asp?id=4707); and
- Canada-Japan Joint Study Report: [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/japan-japon/study-report\\_rapport-etude.aspx?view=d](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/japan-japon/study-report_rapport-etude.aspx?view=d).

All interested parties are invited to submit their views on any likely and significant environmental impacts on Canada resulting from the prospective Canada-Japan EPA by January 23, 2013.

Contributions can be sent by email, fax or mail to EAconsultationsEE@international.gc.ca (email), 613-944-0757 (fax), Canada-Japan EPA Environmental Assessment, Trade Policy and Negotiations Division III (TPW), Foreign Affairs and International Trade Canada, Lester B. Pearson Building, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL****AVIS D'INTENTION DE PROCÉDER À UNE ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE STRATÉGIQUE DE L'ACCORD DE PARTENARIAT ÉCONOMIQUE CANADA-JAPON**

Le 25 mars 2012 à Tokyo, au Japon, le premier ministre du Canada Stephen Harper et le premier ministre japonais Yoshihiko Noda ont annoncé le lancement de négociations en vue de conclure un accord de partenariat économique (APE), ou un accord de libre-échange avec le Japon.

Le gouvernement du Canada procède actuellement à une étude d'impact sur l'environnement en vue d'orienter les négociations de libre-échange en cours. Il recueillera des commentaires sur tous les effets environnementaux importants et probables qu'un accord de libre-échange avec le Japon pourrait avoir sur le Canada.

Le gouvernement du Canada est résolument en faveur du développement durable. Des politiques relatives au commerce, à l'investissement et à l'environnement qui se renforcent mutuellement peuvent contribuer à l'atteinte de cet objectif. À cette fin, le ministre du Commerce international a demandé aux responsables du commerce de recueillir de l'information et d'approfondir leur compréhension de la corrélation entre les enjeux commerciaux et environnementaux dès les premières étapes du processus décisionnel, et ce, de façon ouverte. L'évaluation environnementale des négociations commerciales constitue un élément essentiel de ce travail.

Ce processus s'inspire du *Cadre d'évaluation environnementale des négociations commerciales du Canada* de 2001 et de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* de 2010.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter les sites Web suivants :

- Lancement des négociations en matière de libre-échange avec le Japon : [www.pm.gc.ca/fra/media.asp?id=4707](http://www.pm.gc.ca/fra/media.asp?id=4707);
- Rapport du groupe d'étude conjointe Canada-Japon : [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/japan-japon/study-report\\_rapport-etude.aspx?lang=fra&view=d](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/japan-japon/study-report_rapport-etude.aspx?lang=fra&view=d).

Toutes les parties intéressées sont invitées à présenter, d'ici le 23 janvier 2013, leurs observations relatives aux effets environnementaux probables et considérables sur le Canada qu'engendrerait un APE entre le Canada et le Japon.

Vous pouvez envoyer votre contribution par courriel, par télécopieur ou par la poste aux coordonnées suivantes : EAconsultationsEE@international.gc.ca (courriel), 613-944-0757 (télécopieur), Évaluation environnementale d'un APE Canada-Japon, Direction de la politique et des négociations commerciales III (TPW), Affaires étrangères et Commerce international Canada, Édifice Lester B. Pearson, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
235044-1	PHOENIX HOME KINGSTON	25/09/2012
134685-7	SPORT MEDICINE AND SCIENCE AWARDS CANADA	19/09/2012

November 16, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[47-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 16 novembre 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
247639-8	AZZAHRA INTERNATIONAL FOUNDATION INC. / FONDATION INTERNATIONALE AZZAHRA INC.	04/10/2012
774746-2	CAMDA SPORTS FOUNDATION CANADA	16/10/2012
034883-0	Canadian Nurses Association Association des infirmières et infirmiers du Canada	26/09/2012
350244-9	CENTRE D'INNOVATION EN MICROÉLECTRONIQUE DU QUÉBEC (CIMEQ)	25/09/2012
755846-5	The Importance of Pets Foundation	24/09/2012
178156-1	UKRAINIAN WORLD FOUNDATION	25/10/2012

November 16, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[47-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 16 novembre 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

## CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
024022-2	Canadian Association of Zoos and Aquariums/ Association des Zoos et Aquariums du Canada	Canada's Accredited Zoos and Aquariums / Aquariums et zoos accrédités du Canada	18/10/2012
337328-2	Centennial Community Baptist Church	Harvest Bible Chapel York Region Inc.	23/12/2011

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
323529-7	COUPE DU MONDE DE SURF DES NEIGES DE QUÉBEC INC./ QUÉBEC WORLD CUP SNOWBOARD INC.	CORPORATION ÉVÉNEMENTS D'HIVER DE QUÉBEC	02/11/2012
448326-0	Église Missionnaire Peuple Acquis (ÉMIPAC)	Action Missionnaire Peuple Acquis (AMIPAC)	09/10/2012
449328-1	HELPING ORPHANS PROGRESS EVERYDAY	iORPHAN CANADA	05/11/2012
455328-4	HOLLOW HILL FOUNDATION	BLACKHEATH FOUNDATION	19/09/2012
438900-0	International Pig Veterinary Society – 2010	Canadian Association of Swine Veterinarians/ Association Canadienne des Vétérinaires Porcins	17/04/2012
444701-8	MULTISPORT CENTRE OF EXCELLENCE FOUNDATION	FORTIUS FOUNDATION	28/09/2012
323165-8	THE TOLERANCE FOUNDATION LA FONDATION DE LA TOLERANCE	ENSEMBLE POUR LE RESPECT DE LA DIVERSITÉ / ENSEMBLE FOR THE RESPECT OF DIVERSITY	11/09/2012
353478-2	The Volunteer Association of York Central Hospital	Mackenzie Health Volunteer Association	17/10/2012

November 16, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry

[47-1-o]

Le 16 novembre 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****TRADE-MARKS ACT***Geographical indications*

The Minister of Industry proposes that the following geographical indications be entered on the list of geographical indications kept pursuant to subsection 11.12(1) of the *Trade-marks Act*, where “(i)” refers to the file number, “(ii)” refers to the indication and whether it identifies a wine or spirit, “(iii)” refers to the territory, or the region or locality of a territory in which the wine or spirit is identified as originating, “(iv)” refers to the name of the responsible authority (the person, firm or other entity that is, by reason of state or commercial interest, sufficiently connected with and knowledgeable of the wine or spirit), “(v)” refers to the address in Canada for the responsible authority, and “(vi)” refers to the quality, reputation or other characteristic of the wine or spirit that, in the opinion of the Minister, qualifies that indication as a geographical indication:

- (i) File No. 1589941
- (ii) Lustrac-Médoc (Wine)
- (iii) The locality in which the wine originates is the following commune of France: Commune of Lustrac-Médoc.
- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1498 of November 9, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1498 of November 9, 2011, of France.

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE***Indications géographiques*

Le ministre de l'Industrie propose que les indications géographiques suivantes soient insérées dans la liste des indications géographiques conservée en vertu du paragraphe 11.12(1) de la *Loi sur les marques de commerce*, où « (i) » renvoie au numéro de dossier, « (ii) » renvoie à l'indication précisant s'il s'agit d'un vin ou d'un spiritueux, « (iii) » renvoie au territoire, ou à la région ou localité d'un territoire d'où provient le vin ou le spiritueux, « (iv) » renvoie au nom de l'autorité responsable (personne, firme ou autre entité qui, en raison de son état ou d'un intérêt commercial, est suffisamment associée au vin ou au spiritueux et le connaît bien), « (v) » renvoie à l'adresse au Canada de l'autorité responsable et « (vi) » renvoie à la qualité, la réputation ou à une autre caractéristique du vin ou du spiritueux qui, de l'opinion du ministre, rend pertinente cette indication en tant qu'indication géographique :

- (i) Numéro de dossier 1589941
- (ii) Lustrac-Médoc (Vin)
- (iii) L'endroit d'où provient le vin est la commune suivante en France : Lustrac-Médoc.
- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1498 du 9 novembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1498 du 9 novembre 2011 de France.

- (i) File No. 1590216  
(ii) Margaux (Wine)  
(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Arsac, Cantenac, Labarde, Margaux and Soussans.  
(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE  
(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9  
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1587 of November 17, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1587 of November 17, 2011, of France.

- (i) Numéro de dossier 1590216  
(ii) Margaux (Vin)  
(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Arsac, Cantenac, Labarde, Margaux et Soussans.  
(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE  
(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9  
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1587 du 17 novembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1587 du 17 novembre 2011 de France.

- (i) File No. 1590217  
(ii) Moulis (Wine)  
(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département de la Gironde: commune of Moulis and certain parcels of the communes of Arcins, Avensan, Castelnau-de-Médoc, Cussac-Fort-Médoc, Lamarque and Lustrac-Médoc.  
(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE  
(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9  
(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1743 of December 1, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1743 of December 1, 2011, of France.

- (i) Numéro de dossier 1590217  
(ii) Moulis (Vin)  
(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Département de la Gironde : commune de Moulis et certaines parcelles des communes d'Arcins, d'Avensan, de Castelnau-de-Médoc, de Cussac-Fort-Médoc, de Lamarque et de Lustrac-Médoc.  
(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE  
(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9  
(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1743 du 1<sup>er</sup> décembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1743 du 1<sup>er</sup> décembre 2011 de France.

- (i) File No. 1590218  
(ii) Pauillac (Wine)  
(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département de la Gironde: commune of Pauillac and certain parcels of the communes of Cissac-Médoc, Saint-Estèphe, Saint-Julien-Beychevelle and Saint-Sauveur.

- (i) Numéro de dossier 1590218  
(ii) Pauillac (Vin)  
(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Département de la Gironde : commune de Pauillac et certaines parcelles des communes de Cissac-Médoc, de Saint-Estèphe, de Saint-Julien-Beychevelle et de Saint-Sauveur.



- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1746 of December 1, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1746 of December 1, 2011, of France.

- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1746 du 1<sup>er</sup> décembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1746 du 1<sup>er</sup> décembre 2011 de France.

- (i) File No. 1590219
- (ii) Saint-Estèphe (Wine)
- (iii) The locality in which the wine originates is the following commune of France: Saint-Estèphe.
- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1365 of October 24, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the commune of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1365 of October 24, 2011, of France.

- (i) Numéro de dossier 1590219
- (ii) Saint-Estèphe (Vin)
- (iii) L'endroit d'où provient le vin est la commune suivante en France : Saint-Estèphe.
- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1365 du 24 octobre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans la commune de la France indiquée en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1365 du 24 octobre 2011 de France.

- (i) File No. 1590220
- (ii) Saint-Julien (Wine)
- (iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département de la Gironde: commune of Saint-Julien-Beychevelle and certain parcels of the communes of Cussac-Fort-Médoc, Pauillac and Saint-Laurent-Médoc.
- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9

- (i) Numéro de dossier 1590220
- (ii) Saint-Julien (Vin)
- (iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Département de la Gironde : la commune de Saint-Julien-Beychevelle et certaines parcelles des communes de Cussac-Fort-Médoc, de Pauillac et de Saint-Laurent-Médoc.
- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1624 of November 23, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1624 of November 23, 2011, of France.

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1624 du 23 novembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1624 du 23 novembre 2011 de France.

(i) File No. 1590221

(ii) Pessac-Léognan (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Cadaujac, Canéjan, Gradignan, Léognan, Martillac, Mérignac, Pessac, Saint-Médard-d'Eyrans, Talence and Villenave-d'Ornon.

(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE

(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1095 of September 9, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1095 of September 9, 2011, of France.

(i) Numéro de dossier 1590221

(ii) Pessac-Léognan (Vin)

(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Cadaujac, Canéjan, Gradignan, Léognan, Martillac, Mérignac, Pessac, Saint-Médard-d'Eyrans, Talence et Villenave-d'Ornon.

(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE

(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1095 du 9 septembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1095 du 9 septembre 2011 de France.

(i) File No. 1590222

(ii) Pomerol (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département de la Gironde: the commune of Pomerol, that part of the territory of the commune of Libourne designated by the judgment of the civil tribunal of Bordeaux dated December 29, 1928, limited to the north by the Barbanne river, to the east by the border of the commune of Pomerol, to the south by the Tailhas brook, to the west by departmental route 910, Beauséjour Boulevard, Georges Clemenceau Avenue, Docteur-Nard Street, De l'Europe Avenue and the Libourne-Bergerac railway, as well as the parcel located in the commune of Lalande-de-Pomerol mentioned in Annex 1, which produces wines of the Denomination of Origin Pomerol pursuant to the judgment of the civil tribunal of Bordeaux dated December 29, 1928.

(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE

(i) Numéro de dossier 1590222

(ii) Pomerol (Vin)

(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Département de la Gironde : la commune de Pomerol, la partie du territoire de la commune de Libourne prévue par le jugement du tribunal civil de Bordeaux en date du 29 décembre 1928, limitée au nord par la rivière la Barbanne, à l'est par la limite de la commune de Pomerol, au sud par le ruisseau de Tailhas, à l'ouest par la route départementale 910, le boulevard Beauséjour, l'avenue Georges Clemenceau, la rue du Docteur-Nard, l'avenue de l'Europe et la voie ferrée de Libourne à Bergerac, ainsi que la parcelle située sur la commune de Lalande-de-Pomerol mentionnée en annexe 1, qui produit des vins d'appellation d'origine contrôlée Pomerol en vertu du jugement du tribunal civil de Bordeaux du 29 décembre 1928.

(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE

(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1095 of September 9, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1095 of September 9, 2011, of France.

(v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1095 du 9 septembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1095 du 9 septembre 2011 de France.

(i) File No. 1590223

(ii) Bourgogne Aligoté (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département de la Côte-d'Or: Aloxe-Corton, Ancy, Arcenant, Auxey-Duresses, Baubigny, Beaune, Belan-sur-Ource, Bévy, Bissey-la-Côte, Bligny-lès-Beaune, Boncourt-le-Bois, Bouix, Bouze-lès-Beaune, Brion-sur-Ource, Brochon, Chambolle-Musigny, Charrey-sur-Seine, Chassagne-Montrachet, Chaumont-le-Bois, Chaux, Chenôve, Chevannes, Chorey-lès-Beaune, Collonges-lès-Bévy, Comblanchien, Corcelles-les-Monts, Corgoloin, Cormot-le-Grand, Corpeau, Couchey, Curtil-Vergy, Daix, Dijon, Échevronne, L'Étang-Vergy, Fixin, Flagey-Echézeaux, Fussey, Gevrey-Chambertin, Gilly-lès-Cîteaux, Gomméville, Griselles, Ladoix-Serrigny, Larrey, Magny-lès-Villers, Mâlain, Marcenay, Marey-lès-Fussey, Marsannay-la-Côte, Massingy, Mavilly-Mandelot, Me-loisey, Messanges, Meuilley, Meursault, Molesme, Monthelie, Montliot-et-Courcelles, Morey-Saint-Denis, Mosson, Nantoux, Noiron-sur-Seine, Nolay, Nuits-Saint-Georges, Obtrée, Pernand-Vergelesses, Plombières-lès-Dijon, Poinçon-lès-Larrey, Pommard, Pothières, Premeaux-Prissey, Puligny-Montrachet, Reulle-Vergy, La Rochepot, Saint-Aubin, Saint-Romain, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Segrois, Talant, Thoirs, Vannaire, Vauchignon, Villars-Fontaine, Villedieu, Villers-la-Faye, Villers-Patras, Vix, Volnay, Vosne-Romanée and Vougeot. Département de Saône-et-Loire: Aluze, Ameugny, Azé, Barizy, Berzé-la-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissey-sous-Cruchaud, Bissey-la-Mâconnaise, Bissey-sous-Uxelles, Bissy-sur-Fley, Blanot, Bonnay, Bouzeron, Boyer, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Burnand, Bussièrès, Buxy, Cersot, Chagny, Chaintré, Chamilly, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Change, Chapaize, La Chapelle-de-Guinchay, La Chapelle-sous-Bracion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Charrency, Chasselas, Chassey-le-Camp, Château, Cheilly-lès-Maranges, Chenôves, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clessé, Cortambert, Cortevaix, Couches, Crêches-sur-Saône, Créot, Cruzille, Cullès-les-Roches, Curtil-sous-Burnand, Davayé, Dennevy, Dezize-lès-Maranges, Donzy-le-National, Dracy-lès-Couches, Dracy-le-Fort, Épertully, Étrigny, Farges-lès-Mâcon, Fleurville, Fley, Fontaines, Fuissé, Genouilly, Germagny, Givry, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jambles, Jugy, Jully-lès-Buxy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massy, Mellecey, Mercurey, Milly-Lamartine, Montagny-lès-Buxy, Montbellet, Montceaux-Ragny, Moroges, Nanton, Ozenay, Paris-l'Hôpital, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty,

(i) Numéro de dossier 1590223

(ii) Bourgogne Aligoté (Vin)

(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Département de la Côte-d'Or : Aloxe-Corton, Ancy, Arcenant, Auxey-Duresses, Baubigny, Beaune, Belan-sur-Ource, Bévy, Bissey-la-Côte, Bligny-lès-Beaune, Boncourt-le-Bois, Bouix, Bouze-lès-Beaune, Brion-sur-Ource, Brochon, Chambolle-Musigny, Charrey-sur-Seine, Chassagne-Montrachet, Chaumont-le-Bois, Chaux, Chenôve, Chevannes, Chorey-lès-Beaune, Collonges-lès-Bévy, Comblanchien, Corcelles-les-Monts, Corgoloin, Cormot-le-Grand, Corpeau, Couchey, Curtil-Vergy, Daix, Dijon, Échevronne, l'Étang-Vergy, Fixin, Flagey-Echézeaux, Fussey, Gevrey-Chambertin, Gilly-lès-Cîteaux, Gomméville, Griselles, Ladoix-Serrigny, Larrey, Magny-lès-Villers, Mâlain, Marcenay, Marey-lès-Fussey, Marsannay-la-Côte, Massingy, Mavilly-Mandelot, Me-loisey, Messanges, Meuilley, Meursault, Molesme, Monthelie, Montliot-et-Courcelles, Morey-Saint-Denis, Mosson, Nantoux, Noiron-sur-Seine, Nolay, Nuits-Saint-Georges, Obtrée, Pernand-Vergelesses, Plombières-lès-Dijon, Poinçon-lès-Larrey, Pommard, Pothières, Premeaux-Prissey, Puligny-Montrachet, Reulle-Vergy, La Rochepot, Saint-Aubin, Saint-Romain, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Segrois, Talant, Thoirs, Vannaire, Vauchignon, Villars-Fontaine, Villedieu, Villers-la-Faye, Villers-Patras, Vix, Volnay, Vosne-Romanée et Vougeot. Département de Saône-et-Loire : Aluze, Ameugny, Azé, Barizy, Berzé-la-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissey-sous-Cruchaud, Bissey-la-Mâconnaise, Bissey-sous-Uxelles, Bissy-sur-Fley, Blanot, Bonnay, Bouzeron, Boyer, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Burnand, Bussièrès, Buxy, Cersot, Chagny, Chaintré, Chamilly, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Change, Chapaize, La Chapelle-de-Guinchay, La Chapelle-sous-Bracion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Charrency, Chasselas, Chassey-le-Camp, Château, Cheilly-lès-Maranges, Chenôves, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clessé, Cortambert, Cortevaix, Couches, Crêches-sur-Saône, Créot, Cruzille, Cullès-les-Roches, Curtil-sous-Burnand, Davayé, Dennevy, Dezize-lès-Maranges, Donzy-le-National, Dracy-lès-Couches, Dracy-le-Fort, Épertully, Étrigny, Farges-lès-Mâcon, Fleurville, Fley, Fontaines, Fuissé, Genouilly, Germagny, Givry, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jambles, Jugy, Jully-lès-Buxy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Brancion, Massy, Mellecey, Mercurey, Milly-Lamartine, Montagny-lès-Buxy, Montbellet, Montceaux-Ragny, Moroges, Nanton, Ozenay, Paris-l'Hôpital, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty, Prissé, Pruzilly, Remigny,

Prissé, Pruzilly, Remigny, La Roche-Vineuse, Romanèche-Thorins, Rosey, Royer, Rully, Saint-Albain, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Boil, Saint-Clément-sur-Guye, Saint-Denis-de-Vaux, Saint-Désert, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Gengoux-le-National, Saint-Gilles, Saint-Jean-de-Trézy, Saint-Jean-de-Vaux, Saint-Léger-sur-Dheune, Saint-Mard-de-Vaux, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Martin-du-Tartre, Saint-Martin-sous-Montaigu, Saint-Maurice-des-Champs, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Maurice-lès-Couches, Saint-Pierre-de-Varennes, Saint-Sernin-du-Plain, Saint-Symphorien-d'Annelles, Saint-Vallerin, Saint-Vérand, Saint-Ythaire, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sampigny-lès-Maranges, Santilly, Sassangy, Saules, Savigny-sur-Grosne, Sennecey-le-Grand, Senozan, Sercy, Serrières, Sigy-le-Châtel, Sologny, Solutré-Pouilly, Tournus, Uchizy, Vaux-en-Pré, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzelles and Viré. Département de l'Yonne: Accolay, Asquins, Augy, Auxerre, Beine, Bernouil, Béru, Bleigny-le-Carreau, Chablis, Champvallou, La Chapelle-Vaupelteigne, Charentenay, Chemilly-sur-Serein, Cheney, Chichée, Chitry, Collan, Coulanges-la-Vineuse, Courgis, Cravant, Dannemoine, Dyé, Épineuil, Escolives-Sainte-Camille, Fleys, Fontenay-près-Chablis, Irancy, Joigny, Junay, Jussy, Lignorelles, Ligny-le-Châtel, Maligny, Migé, Molosmes, Mouffy, Poilly-sur-Serein, Préhy, Quenne, Saint-Bris-le-Vineux, Saint-Cyr-les-Colons, Saint-Père, Serrigny, Tharoiseau, Tonnerre, Tronchoy, Val-de-Mercy, Venoy, Vermenton, Vézelay, Vézennes, Villy, Vincelottes, Viviers and Volgré.

(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité

12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE

(v) Mission économique de l'Ambassade de France

42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9

(vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1824 of December 7, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1824 of December 7, 2011, of France.

La Roche-Vineuse, Romanèche-Thorins, Rosey, Royer, Rully, Saint-Albain, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Boil, Saint-Clément-sur-Guye, Saint-Denis-de-Vaux, Saint-Désert, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Gengoux-le-National, Saint-Gilles, Saint-Jean-de-Trézy, Saint-Jean-de-Vaux, Saint-Léger-sur-Dheune, Saint-Mard-de-Vaux, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Martin-du-Tartre, Saint-Martin-sous-Montaigu, Saint-Maurice-des-Champs, Saint-Maurice-de-Satonnay, Saint-Maurice-lès-Couches, Saint-Pierre-de-Varennes, Saint-Sernin-du-Plain, Saint-Symphorien-d'Annelles, Saint-Vallerin, Saint-Vérand, Saint-Ythaire, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sampigny-lès-Maranges, Santilly, Sassangy, Saules, Savigny-sur-Grosne, Sennecey-le-Grand, Senozan, Sercy, Serrières, Sigy-le-Châtel, Sologny, Solutré-Pouilly, Tournus, Uchizy, Vaux-en-Pré, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzelles et Viré. Département de l'Yonne : Accolay, Asquins, Augy, Auxerre, Beine, Bernouil, Béru, Bleigny-le-Carreau, Chablis, Champvallou, La Chapelle-Vaupelteigne, Charentenay, Chemilly-sur-Serein, Cheney, Chichée, Chitry, Collan, Coulanges-la-Vineuse, Courgis, Cravant, Dannemoine, Dyé, Épineuil, Escolives-Sainte-Camille, Fleys, Fontenay-près-Chablis, Irancy, Joigny, Junay, Jussy, Lignorelles, Ligny-le-Châtel, Maligny, Migé, Molosmes, Mouffy, Poilly-sur-Serein, Préhy, Quenne, Saint-Bris-le-Vineux, Saint-Cyr-les-Colons, Saint-Père, Serrigny, Tharoiseau, Tonnerre, Tronchoy, Val-de-Mercy, Venoy, Vermenton, Vézelay, Vézennes, Villy, Vincelottes, Viviers et Volgré.

(iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité

12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE

(v) Mission économique de l'Ambassade de France

42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9

(vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1824 du 7 décembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1824 du 7 décembre 2011 de France.

(i) File No. 1590224

(ii) Bourgogne Passe-tout-grains (Wine)

(iii) The localities in which the wine originates are the following communes of France: Département de la Côte-d'Or: Aloxe-Corton, Ancy, Arcenant, Auxey-Duresses, Baubigny, Beaune, Belan-sur-Ouche, Bévy, Bissey-la-Côte, Bligny-lès-Beaune, Boncourt-le-Bois, Bouix, Bouze-lès-Beaune, Brion-sur-Ouche, Brochon, Chambolle-Musigny, Charrey-sur-Seine, Chassagne-Montrachet, Chaumont-le-Bois, Chaux, Chenôve, Chevannes, Chorey-lès-Beaune, Collonges-lès-Bévy, Comblanchien, Corcelles-les-Monts, Corgoloin, Cormot-le-Grand, Corpeau, Couchey, Curtil-Vergy, Daix, Dijon, Échevonne, L'Étang-Vergy, Fixin, Flagey-Echézeaux, Fussey, Gevrey-Chambertin, Gilly-lès-Cîteaux, Gomméville, Griselles, Ladoix-Serrigny, Larrey, Magny-lès-Villers, Mâlain, Marcenay, Marey-lès-Fussey, Marsannay-la-Côte, Massingy, Mavilly-Mandelot,

(i) Numéro de dossier 1590224

(ii) Bourgogne Passe-tout-grains (Vin)

(iii) Les endroits d'où provient le vin sont les communes suivantes en France : Département de la Côte-d'Or : Aloxe-Corton, Ancy, Arcenant, Auxey-Duresses, Baubigny, Beaune, Belan-sur-Ouche, Bévy, Bissey-la-Côte, Bligny-lès-Beaune, Boncourt-le-Bois, Bouix, Bouze-lès-Beaune, Brion-sur-Ouche, Brochon, Chambolle-Musigny, Charrey-sur-Seine, Chassagne-Montrachet, Chaumont-le-Bois, Chaux, Chenôve, Chevannes, Chorey-lès-Beaune, Collonges-lès-Bévy, Comblanchien, Corcelles-les-Monts, Corgoloin, Cormot-le-Grand, Corpeau, Couchey, Curtil-Vergy, Daix, Dijon, Échevonne, L'Étang-Vergy, Fixin, Flagey-Echézeaux, Fussey, Gevrey-Chambertin, Gilly-lès-Cîteaux, Gomméville, Griselles, Ladoix-Serrigny, Larrey, Magny-lès-Villers, Mâlain, Marcenay, Marey-lès-Fussey, Marsannay-la-Côte, Massingy, Mavilly-Mandelot, Meloisey,

Meloisey, Messanges, Meuilley, Meursault, Molesme, Monthelie, Montliot-et-Courcelles, Morey-Saint-Denis, Mosson, Nantoux, Noiron-sur-Seine, Nolay, Nuits-Saint-Georges, Obtrée, Pernand-Vergelesses, Plombières-lès-Dijon, Poinçon-lès-Larrey, Pommard, Pothières, Premeaux-Prissey, Puligny-Montrachet, Reulle-Vergy, La Rochepot, Saint-Aubin, Saint-Romain, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Segrois, Talant, Thoirs, Vannaire, Vauchignon, Villars-Fontaine, Villedieu, Villers-la-Faye, Villers-Patras, Vix, Volnay, Vosne-Romanée and Vougeot. Département du Rhône: Alix, Anse, L'Arbresle, Les Ardillats, Arnas, Bagnols, Beaujeu, Belleville, Belmont-d'Azergues, Blacé, Le Bois-d'Oingt, Le Breuil, Bully, Cercié, Chambost-Allières, Chamelet, Charentay, Charnay, Châtillon, Chazay-d'Azergues, Chénas, Chessy, Chiroubles, Cogny, Corcelles-en-Beaujolais, Dareizé, Denicé, Émeringes, Fleurie, Frontenas, Gleizé, Jarnioux, Juliéna, Jullié, Lacenas, Lachasagne, Lancié, Lantignié, Légnay, Létra, Liègues, Limas, Lozanne, Lucenay, Marchamp, Marcy, Moiré, Montmelas-Saint-Sorlin, Morancé, Nuelles, Odenas, Oingt, Les Olmes, Le Perréon, Pommiers, Pouilly-le-Monial, Quincé-en-Beaujolais, Régnié-Durette, Rivolet, Saint-Clément-sur-Valsonne, Saint-Cyr-le-Chatoux, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Étienne-des-Ouillères, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Georges-de-Reneins, Saint-Germain-sur-L'Arbresle, Saint-Jean-d'Ardières, Saint-Jean-des-Vignes, Saint-Julien, Saint-Just-d'Avray, Saint-Lager, Saint-Laurent-d'Oingt, Saint-Loup, Saint-Romain-de-Popey, Saint-Vérand, Sainte-Paule, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Sarcey, Ternand, Theizé, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard, Vernay, Ville-sur-Jarnioux and Villié-Morgon. Département de Saône-et-Loire: Aluze, Ameugny, Azé, Barizey, Berzé-la-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissey-sous-Cruchaud, Bissy-la-Mâconnaise, Bissey-sous-Uxelles, Bissy-sur-Fley, Blanot, Bonnav, Bouzeron, Boyer, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Burnand, Bussières, Buxy, Cersot, Chagny, Chaintré, Chamilly, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Change, Chapaize, La Chapelle-de-Guinchay, La Chapelle-sous-Bracion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Charrecey, Chasselas, Chasse-le-Camp, Château, Cheilly-lès-Maranges, Chenôves, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clessé, Cortambert, Cortevaix, Couches, Crêches-sur-Saône, Créot, Cruzille, Culles-les-Roches, Curtil-sous-Burnand, Davayé, Dennevy, Dezize-lès-Maranges, Donzy-le-National, Dracy-lès-Couches, Dracy-le-Fort, Épertully, Étrigny, Farges-lès-Mâcon, Fleurville, Fley, Fontaines, Fuissé, Genouilly, Germagny, Givry, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jambles, Jugy, Jully-lès-Buxy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Bracion, Massy, Mellecey, Mercurey, Milly-Lamartine, Montagny-lès-Buxy, Montbellet, Montceaux-Ragny, Moroges, Nanton, Ozenay, Paris-l'Hôpital, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty, Prissé, Pruzilly, Remigny, La Roche-Vineuse, Romanèche-Thorins, Rosey, Royer, Rully, Saint-Albain, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Boil, Saint-Clément-sur-Guye, Saint-Denis-de-Vaux, Saint-Désert, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Gengoux-le-National, Saint-Gilles, Saint-Jean-de-Trézy, Saint-Jean-de-Vaux, Saint-Léger-sur-Dheune, Saint-Mard-de-Vaux, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Martin-du-Tartre, Saint-Martin-sous-Montaigu, Saint-Maurice-des-Champs, Saint-Maurice-lès-Couches, Saint-Pierre-de-Varennes, Saint-Sernin-du-Plain, Saint-Symphorien-d'Annelles, Saint-Vallerin, Saint-Vérand, Saint-Ythaire, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sampigny-lès-Maranges, Santilly, Sassangy, Saules, Savigny-sur-Grosne, Sennecey-le-Grand, Senozan, Sercy, Serrières, Sigy-le-Châtel, Sologny, Solutré-Pouilly, Tournus, Uchizy, Vaux-en-Pré, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzelles and Viré.

Messanges, Meuilley, Meursault, Molesme, Monthelie, Montliot-et-Courcelles, Morey-Saint-Denis, Mosson, Nantoux, Noiron-sur-Seine, Nolay, Nuits-Saint-Georges, Obtrée, Pernand-Vergelesses, Plombières-lès-Dijon, Poinçon-lès-Larrey, Pommard, Pothières, Premeaux-Prissey, Puligny-Montrachet, Reulle-Vergy, La Rochepot, Saint-Aubin, Saint-Romain, Santenay, Savigny-lès-Beaune, Segrois, Talant, Thoirs, Vannaire, Vauchignon, Villars-Fontaine, Villedieu, Villers-la-Faye, Villers-Patras, Vix, Volnay, Vosne-Romanée et Vougeot. Département du Rhône : Alix, Anse, L'Arbresle, Les Ardillats, Arnas, Bagnols, Beaujeu, Belleville, Belmont-d'Azergues, Blacé, Le Bois-d'Oingt, Le Breuil, Bully, Cercié, Chambost-Allières, Chamelet, Charentay, Charnay, Châtillon, Chazay-d'Azergues, Chénas, Chessy, Chiroubles, Cogny, Corcelles-en-Beaujolais, Dareizé, Denicé, Émeringes, Fleurie, Frontenas, Gleizé, Jarnioux, Juliéna, Jullié, Lacenas, Lachasagne, Lancié, Lantignié, Légnay, Létra, Liègues, Limas, Lozanne, Lucenay, Marchamp, Marcy, Moiré, Montmelas-Saint-Sorlin, Morancé, Nuelles, Odenas, Oingt, Les Olmes, Le Perréon, Pommiers, Pouilly-le-Monial, Quincé-en-Beaujolais, Régnié-Durette, Rivolet, Saint-Clément-sur-Valsonne, Saint-Cyr-le-Chatoux, Saint-Didier-sur-Beaujeu, Saint-Étienne-des-Ouillères, Saint-Étienne-la-Varenne, Saint-Georges-de-Reneins, Saint-Germain-sur-L'Arbresle, Saint-Jean-d'Ardières, Saint-Jean-des-Vignes, Saint-Julien, Saint-Just-d'Avray, Saint-Lager, Saint-Laurent-d'Oingt, Saint-Loup, Saint-Romain-de-Popey, Saint-Vérand, Sainte-Paule, Salles-Arbuissonnas-en-Beaujolais, Sarcey, Ternand, Theizé, Vaux-en-Beaujolais, Vauxrenard, Vernay, Ville-sur-Jarnioux et Villié-Morgon. Département de Saône-et-Loire : Aluze, Ameugny, Azé, Barizey, Berzé-la-Ville, Berzé-le-Châtel, Bissey-sous-Cruchaud, Bissy-la-Mâconnaise, Bissey-sous-Uxelles, Bissy-sur-Fley, Blanot, Bonnav, Bouzeron, Boyer, Bray, Bresse-sur-Grosne, Burgy, Burnand, Bussières, Buxy, Cersot, Chagny, Chaintré, Chamilly, Champagny-sous-Uxelles, Chânes, Change, Chapaize, La Chapelle-de-Guinchay, La Chapelle-sous-Bracion, Charbonnières, Chardonnay, Charnay-lès-Mâcon, Charrecey, Chasselas, Chasse-le-Camp, Château, Cheilly-lès-Maranges, Chenôves, Chevagny-lès-Chevrières, Chissey-lès-Mâcon, Clessé, Cortambert, Cortevaix, Couches, Crêches-sur-Saône, Créot, Cruzille, Culles-les-Roches, Curtil-sous-Burnand, Davayé, Dennevy, Dezize-lès-Maranges, Donzy-le-National, Dracy-lès-Couches, Dracy-le-Fort, Épertully, Étrigny, Farges-lès-Mâcon, Fleurville, Fley, Fontaines, Fuissé, Genouilly, Germagny, Givry, Grevilly, Hurigny, Igé, Jalogny, Jambles, Jugy, Jully-lès-Buxy, Lacrost, Laives, Laizé, Leynes, Lournand, Lugny, Mâcon, Malay, Mancey, Martailly-lès-Bracion, Massy, Mellecey, Mercurey, Milly-Lamartine, Montagny-lès-Buxy, Montbellet, Montceaux-Ragny, Moroges, Nanton, Ozenay, Paris-l'Hôpital, Péronne, Pierreclos, Plottes, Préty, Prissé, Pruzilly, Remigny, La Roche-Vineuse, Romanèche-Thorins, Rosey, Royer, Rully, Saint-Albain, Saint-Amour-Bellevue, Saint-Boil, Saint-Clément-sur-Guye, Saint-Denis-de-Vaux, Saint-Désert, Saint-Gengoux-de-Scissé, Saint-Gengoux-le-National, Saint-Gilles, Saint-Jean-de-Trézy, Saint-Jean-de-Vaux, Saint-Léger-sur-Dheune, Saint-Mard-de-Vaux, Saint-Martin-Belle-Roche, Saint-Martin-du-Tartre, Saint-Martin-sous-Montaigu, Saint-Maurice-des-Champs, Saint-Maurice-lès-Couches, Saint-Pierre-de-Varennes, Saint-Sernin-du-Plain, Saint-Symphorien-d'Annelles, Saint-Vallerin, Saint-Vérand, Saint-Ythaire, La Salle, Salornay-sur-Guye, Sampigny-lès-Maranges, Santilly, Sassangy, Saules, Savigny-sur-Grosne, Sennecey-le-Grand, Senozan, Sercy, Serrières, Sigy-le-Châtel, Sologny, Solutré-Pouilly, Tournus, Uchizy, Vaux-en-Pré, Vergisson, Vers, Verzé, Le Villars, La Vineuse, Vinzelles et Viré.

- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1M 2C9
- (vi) The name listed in (ii) is recognized and protected as a geographical indication for wine in France in accordance with Décret 2011-1723 of November 30, 2011. Wines bearing the geographical indication must be produced from grapes grown in the communes of France listed in (iii) above and must conform to the characteristics and be made to the standards defined in Décret 2011-1723 of November 30, 2011, of France.

CHRISTIAN PARADIS  
*Minister of Industry*

[47-1-o]

- (iv) Institut National de l'Origine et de la Qualité  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
TSA 3003  
93555 Montreuil-sous-bois  
FRANCE
- (v) Mission économique de l'Ambassade de France  
42, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1M 2C9
- (vi) Le nom indiqué en (ii) est reconnu et protégé en France comme indication géographique pour le vin conformément au Décret 2011-1723 du 30 novembre 2011. Les vins portant cette indication géographique doivent être produits à partir de raisins qui ont poussé dans les communes de la France indiquées en (iii) et doivent être conformes aux caractéristiques ainsi qu'aux normes définies dans le Décret 2011-1723 du 30 novembre 2011 de France.

*Le ministre de l'Industrie*  
CHRISTIAN PARADIS

[47-1-o]

(Erratum)

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

CANADA MARINE ACT

*Montreal Port Authority — Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, in the above-titled notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 146, No. 30, Saturday, July 28, 2012, on page 2180, the reference to section 3.2.1 in section 1 of the notice should have read section 3.1.2.

[47-1-o]

(Erratum)

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Montréal — Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que dans l'avis portant le titre susmentionné, publié le samedi 28 juillet 2012 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 146, n° 30, à la page 2180, la référence à l'article 3.2.1 dans l'article 1 de l'avis aurait dû se lire article 3.1.2.

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

CANADA MARINE ACT

*Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters patent*

**BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

**WHEREAS** letters patent were issued by the Minister of Transport ("Minister") for the Trois-Rivières Port Authority ("Authority"), under the authority of the *Canada Marine Act* ("Act"), effective May 1, 1999;

**WHEREAS** Schedule C of the letters patent describes the immovables, other than federal immovables, held or occupied by the Authority;

**WHEREAS** pursuant to subsection 46(2.1) of the Act, the Authority wishes to acquire the immovable described below from Ms. Sylvie Marois;

**WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue supplementary letters patent to add to Schedule C of the letters patent the said immovable;

**AND WHEREAS** the Minister is satisfied that the amendment to the letters patent of the Authority is consistent with the Act,

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires*

**PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

**ATTENDU QUE** des lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l'Administration portuaire de Trois-Rivières (« l'Administration »), en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« Loi »), prenant effet le 1<sup>er</sup> mai 1999;

**ATTENDU QUE** l'Annexe « C » des lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l'Administration occupe ou détient;

**ATTENDU QU'**en vertu du paragraphe 46(2.1) de la Loi, l'Administration souhaite acquérir l'immeuble décrit ci-dessous de M<sup>me</sup> Sylvie Marois;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre de délivrer des lettres patentes supplémentaires afin d'ajouter ledit immeuble à l'Annexe « C » des lettres patentes;

**ATTENDU QUE** le ministre est convaincu que la modification aux lettres patentes de l'Administration est compatible avec la Loi,

**NOW THEREFORE**, pursuant to subsections 9(1) and 46(2.1) of the Act, I authorize the Authority to acquire the said immovable and I amend the Letters Patent as follows:

**1. The letters patent of the Trois-Rivières Port Authority are amended by adding the following to the end of Schedule C:**

Lot Number	Description
1 210 701	An immovable known and described as lot 1 210 701, cadastre of Quebec, Registration Division of Trois-Rivières, city of Trois-Rivières, as detailed in the technical description and illustrated by a plan prepared September 11, 2003 under number 4312 of the minutes of Gilbert Roberge, land surveyor.

2. The amendment to the letters patent is to be effective on the date of registration in the Land register of Quebec, Registration Division of Trois-Rivières, of the deed of sale evidencing the transfer of the immovable described above, from Ms. Sylvie Marois to the Authority.

ISSUED under my hand this 1st day of November, 2012.

Denis Lebel, P.C., M.P.  
Minister of Transport

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

**CANADA SHIPPING ACT, 2001**

*Western Canada Marine Response Corporation*

Notice of an amendment to the fees charged by Western Canada Marine Response Corporation pursuant to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the *Canada Shipping Act, 2001*

*Description*

Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) currently is a certified response organization pursuant to section 169 of the Act in respect of a rated capability of 10 000 tonnes and a geographic area covering the waters bordering British Columbia (including the shorelines associated with such waters) and excluding waters north of 60° north latitude.

*Definitions*

1. In this notice of fees,  
 “Act” means the *Canada Shipping Act, 2001*. (*Loi*)  
 “asphalt” means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15 degrees Celsius and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)  
 “BOCF” means bulk oil cargo fee. [*droits sur les produits pétroliers en vrac (DPPV)*]  
 “CALF” means capital asset/loan fee. [*droits d’immobilisations et d’emprunt (DIE)*]  
 “oil handling facility” means an oil handling facility that is prescribed pursuant to the Act and is located in WCMRC’s geographic area. (*installation de manutention d’hydrocarbures*)

**À CES CAUSES**, en vertu des paragraphes 9(1) et 46(2.1) de la Loi, j’autorise l’Administration à acquérir ledit immeuble et je modifie les lettres patentes comme suit :

**1. Les lettres patentes de l’Administration portuaire de Trois-Rivières sont modifiées par l’ajout de ce qui suit à la fin de l’Annexe « C » :**

Numéro de lot	Description
1 210 701	Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 1 210 701, cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, ville de Trois-Rivières, tel qu’il est décrit au certificat de localisation et illustré au plan préparés le 11 septembre 2003 sous le numéro 4312 des minutes de Gilbert Roberge, arpenteur-géomètre.

2. La modification aux lettres patentes prend effet à la date de publication au Registre foncier du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières, de l’acte de vente attestant le transfert de l’immeuble décrit ci-dessus de M<sup>me</sup> Sylvie Marois à l’Administration.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 1<sup>er</sup> jour de novembre 2012.

Denis Lebel, C.P., député  
Ministre des Transports

[47-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

**LOI DE 2001 SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA**

*Western Canada Marine Response Corporation*

Avis de modification aux droits prélevés par la Western Canada Marine Response Corporation en vertu d’une entente prescrite aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*

*Description*

La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) est un organisme d’intervention agréé en vertu de l’article 169 de la Loi pour une capacité nominale de 10 000 tonnes et une zone géographique regroupant les eaux longeant la Colombie-Britannique (y compris leurs rivages) à l’exception des eaux situées au nord du 60<sup>e</sup> parallèle de latitude nord.

*Définitions*

1. Les définitions suivantes sont retenues dans le présent avis des droits.  
 « asphalte » Dérivé d’hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalte non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l’état solide vers le fond lorsqu’il est immergé dans l’eau. (*asphalt*)  
 « DIE » Droits d’immobilisations et d’emprunt. [*capital asset/loan fee (CALF)*]  
 « DPPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. [*bulk oil cargo fee (BOCF)*]  
 « installation de manutention d’hydrocarbures » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée en vertu de la Loi et qui est située dans la zone géographique de la WCMRC. (*oil handling facility*)  
 « Loi » *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. [*navire (avec produits pétroliers en vrac)*]

#### *Registration Fees*

2. The registration fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the Act are the registration fees set out in Part I of this notice.

#### PART I

3. In relation to an arrangement with WCMRC, the total registration fee payable by a prescribed oil handling facility shall be determined as set out in section 5 of this Part.

4. In relation to an arrangement with WCMRC, the total registration fee payable by a ship shall be determined as set out in section 6 of this Part.

5. The registration fee applicable in respect of the annual membership fees is six hundred and twenty dollars and zero cents (\$620.00) per prescribed oil handling facility, plus all applicable taxes, from January 1, 2012.

6. The registration fee applicable in respect of the annual membership fees is six hundred and twenty dollars and zero cents (\$620.00) per ship, plus all applicable taxes from January 1, 2012.

#### *Bulk Oil Cargo Fees*

7. The bulk oil cargo fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the Act are the bulk oil cargo fees set out in Part II of this notice.

#### PART II

8. This part applies to the loading and unloading of oil within WCMRC's Geographic Area of Response (GAR).

9. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a prescribed oil handling facility shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude) loaded at the prescribed oil handling facility by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part.

10. In relation to an arrangement with WCMRC, the total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined,

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part;

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographic area, and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part;

« navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. [*ship (bulk oil)*]

#### *Droits d'inscription*

2. Les droits d'inscription qui sont exigibles par la WCMRC relativement à une entente prévue aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la Loi sont les droits d'inscription prévus dans la partie I du présent avis.

#### PARTIE I

3. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des droits d'inscription prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures agréée est déterminé tel qu'il est prévu à l'article 5 de la présente partie.

4. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des droits d'inscription prélevés auprès d'un navire est déterminé tel qu'il est prévu à l'article 6 de la présente partie.

5. Les droits d'inscription applicables à l'égard de la cotisation annuelle sont de six cent vingt dollars et zéro cent (620,00 \$) par installation de manutention d'hydrocarbures agréée, taxes applicables en sus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012.

6. Les droits d'inscription applicables à l'égard de la cotisation annuelle sont de six cent vingt dollars et zéro cent (620,00 \$) par navire, taxes applicables en sus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012.

#### *Droits sur les produits pétroliers en vrac*

7. Les droits sur les produits pétroliers en vrac exigibles par la WCMRC relativement à une entente prévue aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la Loi sont les droits prévus à la partie II du présent avis.

#### PARTIE II

8. Cette partie s'applique au chargement et au déchargement de produits pétroliers dans la zone géographique de la WCMRC.

9. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DPPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures agréée est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures agréée par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes.

10. Relativement à une entente avec la WCMRC, le total des DPPV prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu d'entente avec la WCMRC par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à



(c) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) outside WCMRC's geographic area which is transferred within WCMRC's geographic area to another ship for use as fuel by such ship, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil transferred by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 7 and 8 of this Part; and

(d) in the case of bulk oil received by the ship (bulk oil) within WCMRC's geographic area from another ship as cargo where such bulk oil is intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil received by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 11 and 12 of this Part.

11. The BOCF applicable in respect of oil (other than asphalt) is

(a) an amended fee of sixty-seven and four-tenths cents (\$0.674) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2013.

12. The BOCF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of thirty-three and seven-tenths cents (\$0.337) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2013.

#### *Capital Asset Loan Fees*

13. The capital asset/loan fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by subsections 167(1) and 168(1) of the Act are the capital asset/loan fees set out in Part III of this notice.

### PART III

14. The capital asset/loan fee (CALF) is determined according to the following:

(a) on the basis of cost per tonne;

(b) by multiplying a capital asset/loan fee rate ("CALFR") by the applicable quantity of bulk oil loaded or unloaded within WCMRC's Geographic Area of Response ("GAR"), and where applicable, bulk oil cargo transferred between ships within WCMRC's GAR;

(c) by dividing the forecast annual Funds Required for Capital Purchases (1) of WCMRC, plus the provision for tax (2) by the forecast Annual Volume (3) of bulk oil cargo to be loaded or unloaded within WCMRC's GAR (4);

(d) Funds Required for Capital Purchases (1) = Annual Capital Budget plus the annual principal bank loan repayment, less amortization of capital assets (excluding amortization of assets purchased previously with the BOCF);

(e) Provision for tax (2) = (Funds Required for Capital Purchases less amortization of capital assets purchased previously with the BOCF) multiplied by the applicable rate of tax;

(f) Annual Volume (3) = Total volume of bulk oil cargo unloaded plus total volume of bulk oil loaded for international destinations and north of 60° north latitude within WCMRC's GAR and, where applicable, bulk oil cargo transferred between ships within WCMRC's GAR; and

(g) GAR (4) = Geographic area of response for which WCMRC is certified to operate.

une installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu d'entente avec la WCMRC par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

c) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac), à l'extérieur de la zone géographique de la WCMRC, qui sont transbordés dans la zone géographique de la WCMRC sur un autre navire pour lui servir de carburant, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac transbordés par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 7 et 8 des présentes;

d) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à l'intérieur de la zone géographique de la WCMRC à titre de cargaison si ces produits sont destinés à l'étranger ou au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 11 et 12 des présentes.

11. Les DPPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) Un droit de soixante-sept et quatre dixièmes cents (0,674 \$) la tonne du 1<sup>er</sup> janvier 2013, taxes applicables en sus.

12. Les DPPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) Un droit de trente-trois et sept dixièmes cents (0,337 \$) la tonne du 1<sup>er</sup> janvier 2013, taxes applicables en sus.

#### *Les droits d'immobilisations et d'emprunt*

13. Les droits d'immobilisations et d'emprunt qui sont payables à la WCMRC en vertu d'une entente prescrite aux paragraphes 167(1) et 168(1) de la Loi sont les droits d'immobilisations et d'emprunt établis dans la partie III du présent avis.

### PARTIE III

14. Les droits d'immobilisations et d'emprunt (DIE) sont déterminés comme suit :

a) Ils sont déterminés en fonction des coûts par tonne;

b) Les DIE sont calculés en multipliant un taux de droits d'immobilisations et d'emprunt (TDIE) par la quantité applicable de produits pétroliers en vrac chargée ou déchargée dans la zone géographique de la WCMRC et, s'il y a lieu, de produits pétroliers en vrac transférés entre des navires dans la zone géographique de la WCMRC;

c) Le TDIE est calculé en divisant les prévisions annuelles des fonds requis pour les achats d'immobilisations (1) de la WCMRC, plus une provision pour les taxes (2), par les prévisions annuelles du volume (3) de produits pétroliers en vrac à charger et décharger dans la zone géographique (4) de la WCMRC;

d) Les fonds requis pour les achats d'immobilisations (1) = le budget annuel en immobilisations, plus le remboursement annuel sur capital du prêt bancaire, moins l'amortissement des immobilisations (en excluant l'amortissement des immobilisations achetées précédemment avec les DPPV);

e) La provision pour les taxes (2) = (fonds requis pour les achats d'immobilisations, moins l'amortissement des immobilisations achetées précédemment avec les DPPV) multipliés par la taxe applicable;

15. The CALFR calculated by the above formula is applicable to all products except asphalt. The CALFR for asphalt is 50% of the rate for all other products.

16. The CALF applicable in respect to asphalt is

(a) an amended fee of three and five-tenths cents (\$0.035) per tonne, from January 1, 2013.

17. The CALF applicable in respect to other products is

(a) an amended fee of seven and one-tenth cents (\$0.071) per tonne, from January 1, 2013.

Interested persons may, within 30 days after the date of publication of this notice, file notices of objection that contain the reasons for the objection to the Manager of Environmental Response, Marine Safety, Operations and Environmental Programs, Transport Canada, Place de Ville, Tower C, 10th Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8, 613-990-5913 (telephone), 613-993-8196 (fax), sean.payne@tc.gc.ca (email). All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the name of the response organization submitting the list of proposed amended fees, and the date of publication of the notice of proposed amended fees.

November 2, 2012

MARK JOHNCOX, CA

[47-1-o]

f) Le volume annuel (3) = le volume total de produits pétroliers en vrac déchargés plus le volume total de produits pétroliers en vrac chargés pour des destinations internationales ou au nord du 60<sup>e</sup> parallèle de latitude nord dans la zone géographique de la WCMRC et, s'il y a lieu, de produits pétroliers en vrac transférés entre des navires dans la zone géographique de la WCMRC;

g) La zone géographique (4) = le secteur géographique d'intervention pour lequel la WCMRC est agréée.

15. Le TDIE calculé à l'aide de la formule ci-dessus s'applique à tous les produits pétroliers, sauf l'asphalte. Le TDIE pour l'asphalte représente 50 % du taux de tous les autres produits pétroliers.

16. Les DIE applicables à l'asphalte sont les suivants :

a) Un droit de trente-cinq dixièmes cents (0,035 \$) la tonne à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013.

17. Les DIE applicables aux autres produits pétroliers sont les suivants :

a) Un droit de soixante et onze dixièmes cents (0,071 \$) la tonne à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013.

Toute personne intéressée peut, dans les 30 jours suivant la publication de l'avis, déposer un avis d'opposition motivé auprès du Gestionnaire de l'Intervention environnementale, Sécurité maritime, Direction de l'exploitation et des programmes environnementaux, Transports Canada, Place de Ville, Tour C, 10<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa K1A 0N8, 613-990-5913 (téléphone), 613-993-8196 (télécopieur), sean.payne@tc.gc.ca (courriel). Les observations doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada*, le nom de l'organisme d'intervention qui propose le barème de droits et la date de la publication de l'avis de la modification tarifaire proposée.

Le 2 novembre 2012

MARK JOHNCOX, CA

[47-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

**CANADA ELECTIONS ACT**

*Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 146, No. 5, on Monday, November 19, 2012.

[47-1-o]

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 146, n° 5, le lundi 19 novembre 2012.

[47-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain carbon steel welded pipe — Decisions*

On November 9, 2012, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), in respect of certain carbon steel welded pipe, commonly identified as standard pipe, in the nominal size range from 1/2 inch up to and including 6 inches (12.7 mm to 168.3 mm in outside diameter) inclusive, in various forms and finishes, usually supplied to meet ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 or Commercial Quality, or AWWA C200-97 or equivalent specifications, including water well casing, piling pipe, sprinkler pipe and fencing pipe, but excluding oil and gas line pipe made to API specifications exclusively, originating in or exported from Chinese Taipei, the Republic of India, the Sultanate of Oman, the Republic of Korea, Thailand, and the United Arab Emirates and made a final determination of subsidizing in respect of the above-mentioned goods originating in or exported from the Republic of India.

On the same date the President, pursuant to paragraph 41(1)(b) of SIMA, terminated the dumping investigation in respect of the above-mentioned goods from the Republic of Turkey and terminated the subsidy investigation in respect of the above-mentioned goods from the Sultanate of Oman and the United Arab Emirates.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7306.30.00.14	7306.30.00.19	7306.30.00.24
7306.30.00.29	7306.30.00.34	7306.30.00.39

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry for subject goods from Chinese Taipei, the Republic of India, the Sultanate of Oman, the Republic of Korea, Thailand, and the United Arab Emirates and will make an order or finding by December 11, 2012. Provisional duties will continue to apply until this date on imports of subject goods from these six countries.

If the Tribunal finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping and/or countervailing duty equal to the amount of subsidy on the goods. In that event, the importer in Canada shall pay all such duties. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

**Information**

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi) or by

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains tubes soudés en acier au carbone — Décisions*

Le 9 novembre 2012, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de certains tubes soudés en acier au carbone, aussi appelés tuyaux normalisés, de dimensions nominales variant de 1/2 po à 6 po (diamètre extérieur de 12,7 mm à 168,3 mm) inclusivement, sous diverses formes et finitions, habituellement fournis pour répondre aux normes ASTM A53, ASTM A135, ASTM A252, ASTM A589, ASTM A795, ASTM F1083 ou de qualité commerciale, ou AWWA C200-97 ou aux normes équivalentes, y compris ceux pour le tubage de puits d'eau, les tubes pour pilotis, les tubes pour arrosage et les tubes pour clôture, mais à l'exception des tubes pour les canalisations de pétrole et de gaz fabriqués exclusivement pour répondre aux normes de l'API, originaires ou exportés du Taipei chinois, de la République de l'Inde, du Sultanat d'Oman, de la République de Corée, de la Thaïlande et des Émirats arabes unis et une décision définitive de subventionnement à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République de l'Inde.

Le même jour, conformément à l'alinéa 41(1)b) de la LMSI, le président a fait clore l'enquête de dumping à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République turque et a fait clore l'enquête de subventionnement à l'égard des marchandises susmentionnées originaires ou exportées du Sultanat d'Oman et des Émirats arabes unis.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

7306.30.00.14	7306.30.00.19	7306.30.00.24
7306.30.00.29	7306.30.00.34	7306.30.00.39

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) poursuivra son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie nationale pour les marchandises en cause du Taipei chinois, de la République de l'Inde, du Sultanat d'Oman, de la République de Corée, de la Thaïlande et des Émirats arabes unis et il rendra des ordonnances ou des conclusions d'ici le 11 décembre 2012. Des droits provisoires continueront d'être imposés jusqu'à cette date sur les importations des marchandises en causes de ces six pays.

Si le Tribunal détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping et/ou assujetties à des droits compensateurs d'un montant égal au montant de subvention des marchandises. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, incluant toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

**Renseignements**

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi). On

contacting Simon Duval at 613-948-6464, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, November 9, 2012

CATERINA ARDITO-TOFFOLO  
Acting Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[47-1-o]

(Erratum)

## CANADA REVENUE AGENCY

### INCOME TAX ACT

#### Revocation of registration of a charity

Notice is hereby given that the notice bearing the above-mentioned title published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 146, No. 45, Saturday, November 10, 2012, on page 3097, contained an error in the Business Number.

The notice of revocation for the charity listed below should have read as follows:

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 149.1(4)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
871189106RR0001	THE LATITUDE FOUNDATION, MARKHAM, ONT.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[47-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### ORDER

#### Aluminum extrusions

Notice is hereby given that, on November 15, 2012, pursuant to paragraph 76.01(5)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal made no amendment to its findings (Interim Review Nos. RD-2011-001 and RD-2011-003) made on March 17, 2009, in Inquiry No. NQ-2008-003, as amended by its determination made on February 10, 2011, in Inquiry No. NQ-2008-003R, concerning the dumping and subsidizing of aluminum extrusions produced via an extrusion process of alloys having metallic elements falling within the alloy designations published by The Aluminum Association commencing with 1, 2, 3, 5, 6 or 7 (or proprietary or other certifying body equivalents), with the finish being as extruded (mill), mechanical, anodized or painted or otherwise coated, whether or not worked,

peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Simon Duval par téléphone au 613-948-6464 ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 9 novembre 2012

La directrice générale intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs  
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[47-1-o]

(Erratum)

## AGENCE DU REVENU DU CANADA

### LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

#### Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

Avis est par la présente donné qu'une erreur s'est glissée dans le numéro d'entreprise dans l'avis portant le titre susmentionné publié le samedi 10 novembre 2012 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 146, n° 45, à la page 3097.

L'avis de révocation de l'organisme de bienfaisance ci-dessous aurait dû se lire comme suit :

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(d) et 149.1(4)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[47-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ORDONNANCE

#### Extrusions d'aluminium

Avis est donné par la présente que, le 15 novembre 2012, aux termes du paragraphe 76.01(5) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur n'a pas modifié ses conclusions (réexamens intermédiaires n°s RD-2011-001 et RD-2011-003) rendues le 17 mars 2009 dans l'enquête n° NQ-2008-003, telles que modifiées par sa décision rendue le 10 février 2011, dans l'enquête n° NQ-2008-003R, concernant le dumping et le subventionnement des extrusions d'aluminium, produites par processus d'extrusion, en alliages comportant des éléments métalliques visés par les nuances d'alliage publiées par The Aluminum Association commençant par les chiffres 1, 2, 3, 5, 6 ou 7 (ou des équivalents exclusifs ou équivalents d'autres organismes de contrôle), dont le fini est extrudé

having a wall thickness greater than 0.5 mm, with a maximum weight per metre of 22 kg and a profile or cross-section which fits within a circle having a diameter of 254 mm, originating in or exported from the People's Republic of China.

Ottawa, November 15, 2012

DOMINIQUE LAPORTE  
*Secretary*

[47-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATION

The following application was posted on the Commission's Web site between November 8, 2012, and November 15, 2012:

Knowledge-West Communications Corporation  
Across Canada  
2012-1383-4  
Amendment of a condition of licence for BBC Kids  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: December 10, 2012

[47-1-o]

(fini usine), mécanique, anodisé ou peint ou enduit d'une autre manière, ouvrées ou non, avec une épaisseur de paroi supérieure à 0,5 mm, un poids maximum par mètre de 22 kg et un profilé ou une coupe transversale qui entre dans un cercle de 254 mm de diamètre, originaires ou exportées de la République populaire de Chine.

Ottawa, le 15 novembre 2012

*Le secrétaire*  
DOMINIQUE LAPORTE

[47-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDE DE LA PARTIE 1

La demande suivante a été affichée sur le site Web du Conseil entre le 8 novembre 2012 et le 15 novembre 2012 :

Knowledge-West Communications Corporation  
L'ensemble du Canada  
2012-1383-4  
Modification d'une condition de licence pour BBC Kids  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 10 décembre 2012

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2012-621 *November 9, 2012*

7954689 Canada Inc.  
Montréal, Quebec

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial AM radio programming undertaking in Montréal.

2012-625 *November 13, 2012*

Canadian Broadcasting Corporation  
Saint-George-de-Beauce, Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the French-language radio programming undertaking CBV-FM Québec.

2012-629 *November 16, 2012*

Sirius XM Canada Inc.  
Across Canada

Approved — Application for authority to operate the satellite subscription radio undertakings Sirius Canada and XM Canada through the issuance of a new licence covering both undertakings, from December 1, 2012, to August 31, 2018.

2012-630 *November 16, 2012*

Blue Ant Media Inc., on behalf of Blue Ant Multimedia Inc. and 8182493 Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Blue Ant Media Partnership  
Across Canada

Approved — Application for authority to acquire from the Canadian Broadcasting Corporation the assets of the national, English-language specialty Category A service known as bold, and for a new broadcasting licence to continue the operation of the undertaking under the same terms and conditions as those in effect under the current licence.

2012-631 *November 16, 2012*

L S Movie Channel Limited  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate LS Times 2, a national, general interest third-language ethnic specialty Category B service.

Approved — Request to broadcast up to six minutes per hour of local advertising.

[47-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2012-621 *Le 9 novembre 2012*

7954689 Canada Inc.  
Montréal (Québec)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise à Montréal.

2012-625 *Le 13 novembre 2012*

Société Radio-Canada  
Saint-George-de-Beauce (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio de langue française CBV-FM Québec.

2012-629 *Le 16 novembre 2012*

Sirius XM Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'être autorisé à exploiter les entreprises de radio par satellite par abonnement Sirius Canada et XM Canada par l'entremise de l'attribution d'une nouvelle licence englobant les deux entreprises, du 1<sup>er</sup> décembre 2012 au 31 août 2018.

2012-630 *Le 16 novembre 2012*

Blue Ant Media Inc., au nom de Blue Ant Multimedia Inc. et 8182493 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Blue Ant Media Partnership  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer auprès de la Société Radio-Canada l'actif du service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise connu sous le nom de bold, ainsi qu'une nouvelle licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise selon les modalités et conditions en vigueur dans la licence actuelle.

2012-631 *Le 16 novembre 2012*

L S Movie Channel Limited  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter LS Times 2, un service national de catégorie B spécialisé d'intérêt général à caractère ethnique en langues tierces.

Approuvé — Requête en vue de diffuser jusqu'à six minutes de publicité locale au cours de chaque heure.

[47-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD****APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES***AltaGas Ltd.*

By an application dated November 24, 2012, AltaGas Ltd. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 5 000 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually for a period of 10 years. The Applicant, or its affiliates, has an interest in the following generation or transmission facilities in Canada:

<b>Alberta</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sundance 3</li> <li>• Sundance 4</li> <li>• AltaGas Bantry</li> <li>• AltaGas Burdett</li> <li>• AltaGas Coaldale</li> <li>• AltaGas Harmattan</li> <li>• AltaGas Parkland</li> <li>• AltaGas Taber</li> <li>• AltaGas Fort MacLeod</li> </ul>
<b>British Columbia</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bear Mountain Wind Park</li> <li>• McNair</li> <li>• Forest Kerr (under construction)</li> <li>• McLymont Creek (under development)</li> <li>• Volcano Creek (under development)</li> </ul>

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at AltaGas Ltd., 1700–355 4th Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0J1, 403-691-7764 (telephone), 403-691-7501 (fax), 1-888-890-2715 (toll free), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca).

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by December 24, 2012.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
- (b) whether the Applicant has
  - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE****DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS***AltaGas Ltd.*

AltaGas Ltd. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 24 novembre 2012 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à un total combiné de 5 000 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible pendant une période de 10 ans. Le demandeur, directement ou par l'entremise de ses sociétés affiliées, détient une participation dans les installations de production ou de transport suivantes au Canada :

<b>Alberta</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sundance 3</li> <li>• Sundance 4</li> <li>• AltaGas Bantry</li> <li>• AltaGas Burdett</li> <li>• AltaGas Coaldale</li> <li>• AltaGas Harmattan</li> <li>• AltaGas Parkland</li> <li>• AltaGas Taber</li> <li>• AltaGas Fort MacLeod</li> </ul>
<b>Colombie-Britannique</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bear Mountain Wind Park</li> <li>• McNair</li> <li>• Forest Kerr (en chantier)</li> <li>• McLymont Creek (en conception)</li> <li>• Volcano Creek (en conception)</li> </ul>

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : AltaGas Ltd., 355 4th Avenue SW, Bureau 1700, Calgary (Alberta) T2P 0J1, 403-691-7764 (téléphone), 403-691-7501 (télécopieur), 1-888-890-2715 (numéro sans frais), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca).

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 24 décembre 2012.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) si le demandeur :
  - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,



(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by January 31, 2013.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

SHERI YOUNG  
*Secretary*

[47-1-o]

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 31 janvier 2013.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

*La secrétaire*  
SHERI YOUNG

[47-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ABORIGINAL FINANCIAL OFFICERS ASSOCIATION  
OF ATLANTIC CANADA****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Aboriginal Financial Officers Association of Atlantic Canada has changed the location of its head office to the city of Fredericton, province of New Brunswick.

November 14, 2012

**GWEN FRASER**  
*Vice-Chair*

[47-1-o]

**CANADIAN TRUCKING HUMAN RESOURCES  
COUNCIL****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Canadian Trucking Human Resources Council intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 5, 2012

**ANGELA SPLINTER**  
*Executive Director*

[47-1-o]

**THE DISTRICT MUNICIPALITY OF MUSKOKA****PLANS DEPOSITED**

AECOM Canada Ltd., on behalf of The District Municipality of Muskoka, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, AECOM Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Muskoka, at 15 Dominion Street, Bracebridge, Ontario, under deposit No. DM374089, a description of the site and plans for the rehabilitation of the McDonald Lake Culvert, on Highway 400, over McDonald Lake, township of Georgian Bay, province of Ontario.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

North Bay, November 14, 2012

**AECOM CANADA LTD.**

[47-1-o]

**AVIS DIVERS****ABORIGINAL FINANCIAL OFFICERS ASSOCIATION  
OF ATLANTIC CANADA****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Aboriginal Financial Officers Association of Atlantic Canada a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Fredericton, province de Nouveau-Brunswick.

Le 14 novembre 2012

*Le vice-président*  
**GWEN FRASER**

[47-1-o]

**CONSEIL CANADIEN DES RESSOURCES HUMAINES  
EN CAMIONNAGE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Conseil canadien des ressources humaines en camionnage demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 novembre 2012

*La directrice exécutive*  
**ANGELA SPLINTER**

[47-1-o]

**THE DISTRICT MUNICIPALITY OF MUSKOKA****DÉPÔT DE PLANS**

La société AECOM Canada Ltd., au nom de The District Municipality of Muskoka, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La AECOM Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Muskoka, situé au 15, rue Dominion, Bracebridge (Ontario), sous le numéro de dépôt DM374089, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du ponceau McDonald Lake sur la route 400, à la hauteur du lac McDonald, dans le canton de Georgian Bay, en Ontario.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

North Bay, le 14 novembre 2012

**AECOM CANADA LTD.**

[47-1]

**INNOVATION INSTITUTE OF ONTARIO****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Innovation Institute of Ontario intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

October 23, 2012

JANET FAAS  
*President and Chief Executive Officer*

[47-1-o]

**KENDALL HAROLD ASHLEY****PLANS DEPOSITED**

Kendall Harold Ashley hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Kendall Harold Ashley has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince County, at Summerside, Prince Edward Island, under deposit No. 37105, a description of the site and plans for floating oyster bags at the surface of the Foxley River, at Foxley River, in front of Lot BOT-6949-L.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

November 5, 2012

KENDALL HAROLD ASHLEY

[47-1-o]

**THE LORD'S RANCH MINISTRY****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Lord's Ranch Ministry has changed the location of its head office to the city of Kingston, province of Nova Scotia.

November 8, 2012

LISA MARIE SMITH  
*Executive Director*

[47-1-o]

**PIERRE THÉRIAULT****PLANS DEPOSITED**

Pierre Thériault hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval

**INNOVATION INSTITUTE OF ONTARIO****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Innovation Institute of Ontario demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 23 octobre 2012

*Le président-directeur général*  
JANET FAAS

[47-1-o]

**KENDALL HAROLD ASHLEY****DÉPÔT DE PLANS**

Kendall Harold Ashley donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Kendall Harold Ashley a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Prince, à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 37105, une description de l'emplacement et les plans de poches ostréicoles flottantes, sur la rivière Foxley, à Foxley River, en face du lot BOT-6949-L.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Le 5 novembre 2012

KENDALL HAROLD ASHLEY

[47-1]

**THE LORD'S RANCH MINISTRY****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Lord's Ranch Ministry a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Kingston, province de la Nouvelle-Écosse.

Le 8 novembre 2012

*La directrice exécutive*  
LISA MARIE SMITH

[47-1-o]

**PIERRE THÉRIAULT****DÉPÔT DE PLANS**

Pierre Thériault donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des*

of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pierre Thériault has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of Terrebonne, at Saint-Jérôme, Quebec, under deposit No. 19 548 594, a description of the site and plans for a water ski course in Lac de l'Achigan, at Saint-Hippolyte, between the following coordinates: 45°56'18.0" N, 73°57'06.0" W and 45°56'09.7" N, 73°57'09.3" W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Quebec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-Hippolyte, November 11, 2012

PIERRE THÉRIAULT

[47-1-o]

#### PROFESSIONALS UNION SERVICES (SPS-PUS)

##### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that PROFESSIONALS UNION SERVICES (SPS-PUS) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 5, 2012

KEN NEUMANN  
*Officer*

[47-1-o]

#### THE ROYAL CANADIAN AIR FORCE PRE-WAR CLUB OF CANADA

##### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that The Royal Canadian Air Force Pre-War Club of Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 13, 2012

EWART THORNHILL  
*President*

[47-1-o]

#### RURAL MUNICIPALITY OF LEROY NO. 339

##### PLANS DEPOSITED

The Rural Municipality of LeRoy No. 339 hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Rural Municipality of LeRoy No. 339 has deposited with the Minister of

*eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Pierre Thériault a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de Terrebonne, à Saint-Jérôme (Québec), sous le numéro de dépôt 19 548 594, une description de l'emplacement et les plans d'un parcours de ski nautique situé dans le lac de l'Achigan, à Saint-Hippolyte, entre les coordonnées suivantes : 45°56'18,0" N., 73°57'06,0" O. et 45°56'09,7" N., 73°57'09,3" O.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, Bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Saint-Hippolyte, le 11 novembre 2012

PIERRE THÉRIAULT

[47-1-o]

#### SERVICES PROFESSIONNELS SYNDICAUX (SPS-PUS)

##### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que SERVICES PROFESSIONNELS SYNDICAUX (SPS-PUS) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 novembre 2012

*Le dirigeant*  
KEN NEUMANN

[47-1-o]

#### THE ROYAL CANADIAN AIR FORCE PRE-WAR CLUB OF CANADA

##### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que The Royal Canadian Air Force Pre-War Club of Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 13 novembre 2012

*Le président*  
EWART THORNHILL

[47-1-o]

#### RURAL MUNICIPALITY OF LEROY NO. 339

##### DÉPÔT DE PLANS

La Rural Municipality of LeRoy No. 339 donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rural Municipality of LeRoy No. 339 a, en vertu de l'article 9 de ladite

Transport, Infrastructure and Communities and at the Information Services Corporation of Saskatchewan, at Regina and Humboldt (also online at [www.isc.ca](http://www.isc.ca)), under deposit No. 102107753, a description of the site and plans of the expansion of the existing causeway across Jansen Lake, in the Rural Municipality of LeRoy, Saskatchewan, within SW 25-34-20-W2M and SE 26-34-20-W2M.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

LeRoy, November 8, 2012

JOAN FEDAK  
*Administrator*

[47-1-o]

loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et à la Information Services Corporation of Saskatchewan (la société des services d'information de la Saskatchewan), à Regina et à Humboldt (aussi en ligne au [www.isc.ca](http://www.isc.ca), en anglais seulement), sous le numéro de dépôt 102107753, une description de l'emplacement et les plans du prolongement du pont-jetée actuel au-dessus du lac Jansen, situé dans la municipalité rurale de LeRoy, en Saskatchewan, dans le quart sud-ouest de la section 25, canton 34, rang 20, à l'ouest du deuxième méridien et le quart sud-est de la section 26, canton 34, rang 20, à l'ouest du deuxième méridien.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

LeRoy, le 8 novembre 2012

*L'administratrice*  
JOAN FEDAK

[47-1]

## INDEX

Vol. 146, No. 47 — November 24, 2012

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**

## Special Import Measures Act

Certain carbon steel welded pipe — Decisions..... 3172

**Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of a charity (*Erratum*)..... 3173**Canadian International Trade Tribunal**

Aluminum extrusions — Order ..... 3173

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

## Decisions

2012-621, 2012-625 and 2012-629 to 2012-631..... 3175

\* Notice to interested parties ..... 3174

Part 1 application ..... 3174

**National Energy Board**

AltaGas Ltd. — Application to export electricity to the United States ..... 3176

**GOVERNMENT HOUSE**Award to a Canadian (*Erratum*) ..... 3156

Awards to Canadians ..... 3156

**GOVERNMENT NOTICES****Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**

Notice of intent to conduct a strategic environmental assessment of the Canada-Japan Economic Partnership Agreement..... 3157

**Industry, Dept. of**

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 3158

Supplementary letters patent..... 3158

Supplementary letters patent — Name change ..... 3158

## Trade-marks Act

Geographical indications ..... 3159

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Transport, Dept. of**

## Canada Marine Act

Montreal Port Authority — Supplementary letters patent

(*Erratum*) ..... 3166

Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters

patent..... 3166

## Canada Shipping Act, 2001

Western Canada Marine Response Corporation ..... 3167

**MISCELLANEOUS NOTICES**

## Aboriginal Financial Officers Association of Atlantic

Canada, relocation of head office ..... 3178

## Ashley, Kendall Harold, floating oyster bags at the surface

of the Foxley River, P.E.I. .... 3179

## Canadian Trucking Human Resources Council, surrender

of charter..... 3178

Innovation Institute of Ontario, surrender of charter ..... 3179

## LeRoy No. 339, Rural Municipality of, expansion of

causeway across Jansen Lake, Sask. .... 3180

Lord's Ranch Ministry (The), relocation of head office ..... 3179

## Muskoka, The District Municipality of, rehabilitation of

the McDonald Lake Culvert over McDonald Lake,

Ont. .... 3178

**PROFESSIONALS UNION SERVICES (SPS-PUS),**

surrender of charter..... 3180

## Royal Canadian Air Force Pre-War Club of Canada (The),

surrender of charter..... 3180

## Thériault, Pierre, water ski course in Lac de l'Achigan,

Que. .... 3179

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Determination of number of electors (*Published as Extra Vol. 146, No. 5, on Monday, November 19, 2012*) ..... 3171**House of Commons**

\* Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament)..... 3171

**INDEX**

Vol. 146, n° 47 — Le 24 novembre 2012

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Aboriginal Financial Officers Association of Atlantic Canada, changement de lieu du siège social .....	3178
Ashley, Kendall Harold, poches ostréicoles flottantes sur la rivière Foxley (Î.-P.-É.).....	3179
Conseil canadien des ressources humaines en camionnage, abandon de charte .....	3178
Innovation Institute of Ontario, abandon de charte.....	3179
LeRoy No. 339, Rural Municipality of, prolongement du pont-jetée au-dessus du lac Jansen (Sask.).....	3180
Lord's Ranch Ministry (The), changement de lieu du siège social.....	3179
Muskoka, The District Municipality of, réfection du ponceau McDonald Lake à la hauteur du lac McDonald (Ont.) .....	3178
Royal Canadian Air Force Pre-War Club of Canada (The), abandon de charte .....	3180
<b>SERVICES PROFESSIONNELS SYNDICAUX</b> (SPS-PUS), abandon de charte .....	3180
Thériault, Pierre, parcours de ski nautique dans le lac de l'Achigan .....	3179

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Avis d'intention de procéder à une évaluation environnementale stratégique de l'Accord de partenariat économique Canada-Japon.....	3157
--	------

**Industrie, min. de l'**

Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	3158
Lettres patentes supplémentaires .....	3158
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	3158
Loi sur les marques de commerce	
Indications géographiques .....	3159

**Transports, min. des**

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	
Western Canada Marine Response Corporation .....	3167
Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Montréal — Lettres patentes supplémentaires ( <i>Erratum</i> ).....	3166
Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires.....	3166

**COMMISSIONS****Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certains tubes soudés en acier au carbone — Décisions...	3172

**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance ( <i>Erratum</i> ) .....	3173

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	3174
Décisions	
2012-621, 2012-625 et 2012-629 à 2012-631.....	3175
Demande de la partie 1 .....	3174

**Office national de l'énergie**

AltaGas Ltd. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis .....	3176
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Extrusions d'aluminium — Ordonnance .....	3173
---	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	3171
--	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 146, n° 5, le lundi 19 novembre 2012</i> ).....	3171

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décoration à un Canadien ( <i>Erratum</i> ).....	3156
Décorations à des Canadiens .....	3156



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5